



# Set voor ruitensproeiervloeistof

Workman® GTX/HDX/MD/HD serie werkvoertuigen uit 2015 en later

Modelnr.: 130-5615

Installatie-instructies

## Installatie

### Losse onderdelen

Gebruik onderstaande lijst om te controleren of alle onderdelen zijn geleverd.

| Omschrijving                         | Hoeveelheid | Gebruik   |
|--------------------------------------|-------------|---|
| Geen onderdelen vereist              | –           | De machine gebruiksklaar maken.   |
| Sproeiervloeistoftank                | 1           | De set voor ruitensproeiervloeistof monteren (modellen uit de GTX serie). |
| Montagebeugel voor sproeierreservoir | 1           |   |
| Sproeiervloeistofslang               | 1           |   |
| Borgmoer (5/16")                     | 4           |   |
| Slotbout (5/16" x 3/4")              | 4           |   |
| Kabelboom                            | 1           |   |
| Mannelijke rechte fitting            | 1           |   |
| Vrouwelijke rechte fitting           | 1           |   |
| Flenskopschroef (1/4" x 5/8")        | 4           |   |
| Borgmoer (1/4")                      | 4           |   |
| Sproeiervloeistoftank                | 1           | De set voor ruitensproeiervloeistof monteren (modellen uit HD-serie).     |
| Montagebeugel voor sproeierreservoir | 1           |   |
| Sproeiervloeistofslang               | 1           |   |
| Slotbout (5/16" x 3/4")              | 2           |   |
| Borgmoer (5/16")                     | 2           |   |
| Slotbout (1/4" x 1 1/4")             | 2           |   |
| Band                                 | 1           |   |
| Afstandsstuk (1/4")                  | 2           |   |
| Borgmoer (1/4")                      | 2           |   |
| Geribde slangaansluiting             | 1           |   |
| Kabelboom                            | 1           |   |
| Druknagel                            | 8           |   |
| Sproeiervloeistoftank                | 1           | De set voor ruitensproeiervloeistof monteren (modellen uit MD-serie).     |
| Montagebeugel voor sproeierreservoir | 1           |   |
| Sproeiervloeistofslang               | 1           |   |
| Borgmoer (5/16")                     | 2           |   |
| Slotbout (5/16" x 3/4")              | 2           |   |
| Geribde slangaansluiting             | 1           |   |
| Kabelboom                            | 1           |   |
| Druknagel                            | 3           |   |
| Kabelbinder                          | 1           |   |

**Opmerking:** De losse onderdelen zijn verpakt in 3 modelspecifieke, duidelijk gelabelde zakken. Daarnaast is er 1 zak met gemeenschappelijke onderdelen.



## De machine gebruiksklaar maken

1. Parkeer de machine op een horizontaal vlak en stel de parkeerrem in werking.
2. Til de motorkap op; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.
3. Breng de laadbak omhoog; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.
4. Zet de motor af en haal het sleuteltje uit het contact.
5. Koppel de minkabel los van de accu; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.
6. Kies de zak met losse onderdelen voor uw model en zoek de zak met gewone onderdelen. Gooi de zakken met niet gebruikte onderdelen weg.

## De set voor ruitensproeier-vloeistof monteren

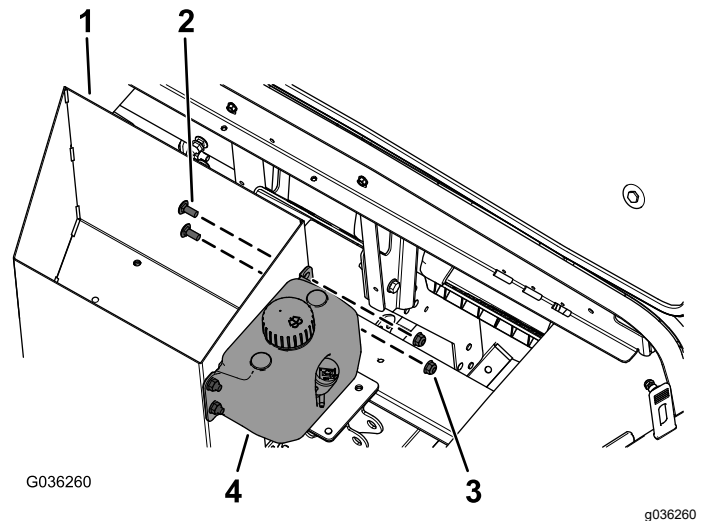
### Voor modellen uit de GTX serie

## De sproeiervloeistoftank monteren

### Voor machines uitgerust met de opbergbak

Gooi de beugel voor het sproeiereservoir weg als uw machine uitgerust is met de set met opbergbak.

1. Monteer de sproeiervloeistoftank op de opbergbak; gebruik hierbij de 4 flenskopschroeven ( $\frac{1}{4}$ " x  $\frac{5}{8}$ " ) en 4 borgmoeren ( $\frac{1}{4}$ " ) zoals afgebeeld op [Figuur 1](#).



**Figuur 1**

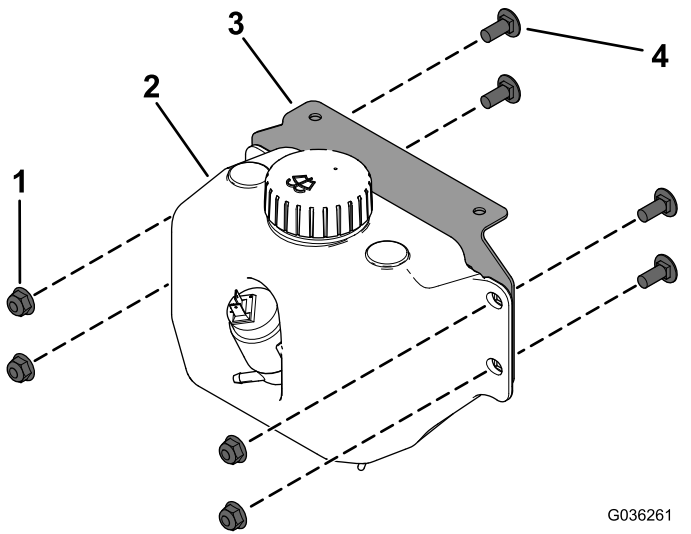
- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Opbergbak   | 3. Borgmoer ( $\frac{1}{4}$ " ) |
| 2. Flenskopschroef ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{5}{8}$ " ) | 4. Sproeiervloeistoftank        |

2. Draai de borgmoeren aan met een torsie van 1017 tot 1243 N·cm.

# De sproeiervloeistoftank monteren

## Voor machines zonder opbergbak

1. Monteer de sproeiervloeistoftank op de beugelbevestiging voor het sproeierreservoir; gebruik hierbij 4 slotbouten (5/16" x 3/4") en 4 borgmoeren (5/16") zoals afgebeeld op [Figuur 2](#).



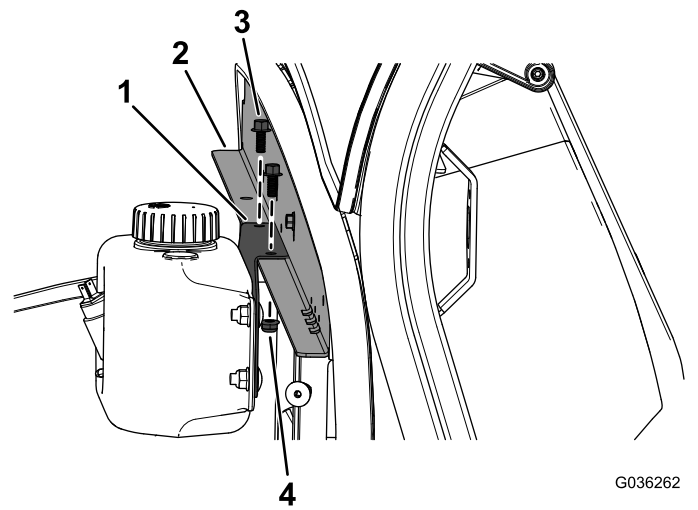
**Figuur 2**

G036261  
g036261

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Borgmoer (5/16")      | 3. Beugelbevestiging voor sproeierreservoir |
| 2. Sproeiervloeistoftank | 4. Slotbout (5/16" x 3/4")                  |

2. Draai de flensmoeren (5/16 inch) aan met een torsie van 1987 tot 2542 N·cm.

3. Monteer de beugelbevestiging van het sproeierreservoir op de dashboardversteving; gebruik hierbij de 2 flensschroeven (1/4" x 5/8") en 2 borgmoeren (1/4") zoals afgebeeld op [Figuur 3](#).



G036262  
g036262

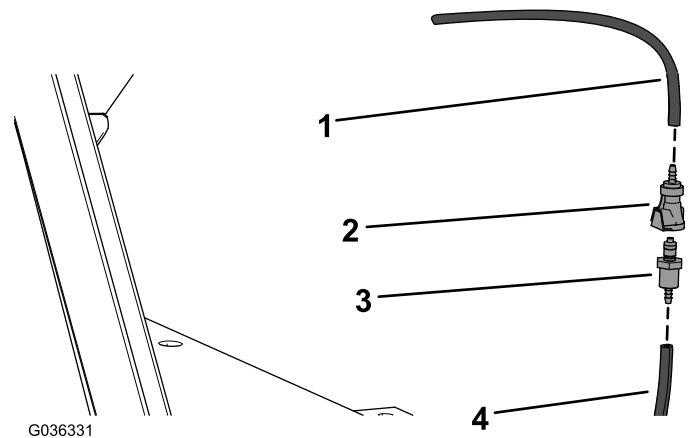
**Figuur 3**

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1. Beugelbevestiging voor sproeierreservoir | 3. Flensschroef (1/4" x 5/8") |
| 2. Dashboardversteving                      | 4. Borgmoer (1/4")            |

4. Draai de borgmoer (1/4") aan met een torsie van 1.017 tot 1.243 N·cm.

## De slang leiden en aansluiten

1. Til de machine op met assteunen.
2. Sluit de vrouwelijke rechte fitting aan op de cabineslang en de rechte mannelijke fitting op de bijgeleverde slang ([Figuur 4](#)).



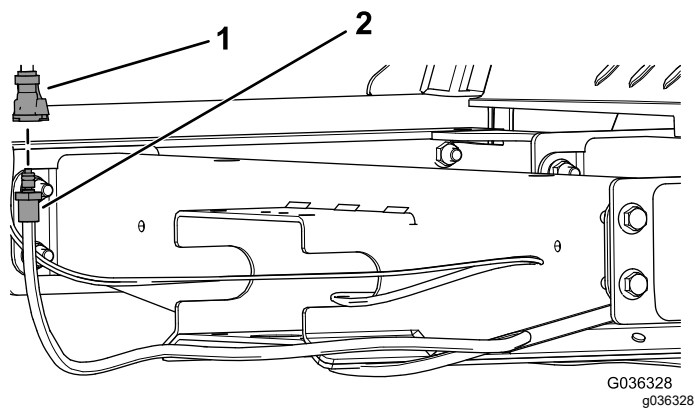
G036331

g036331

**Figuur 4**

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Cabineslang                | 3. Mannelijke rechte fitting |
| 2. Vrouwelijke rechte fitting | 4. Bijgeleverde slang        |

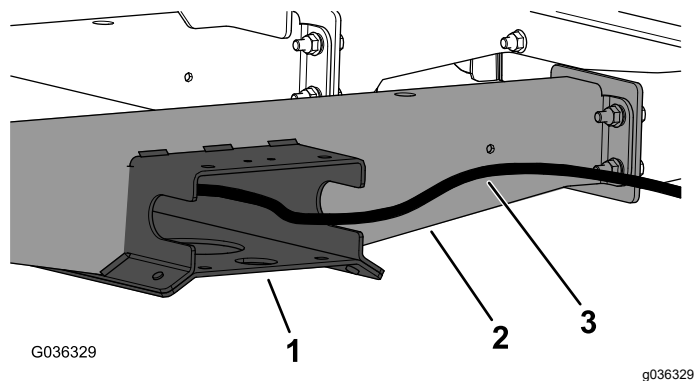
3. Sluit de vrouwelijke rechte fitting van de bijgeleverde slang aan op de rechte mannelijke fitting van de cabineslang ([Figuur 5](#)).



**Figuur 5**

1. Vrouwelijke rechte fitting      2. Mannelijke rechte fitting

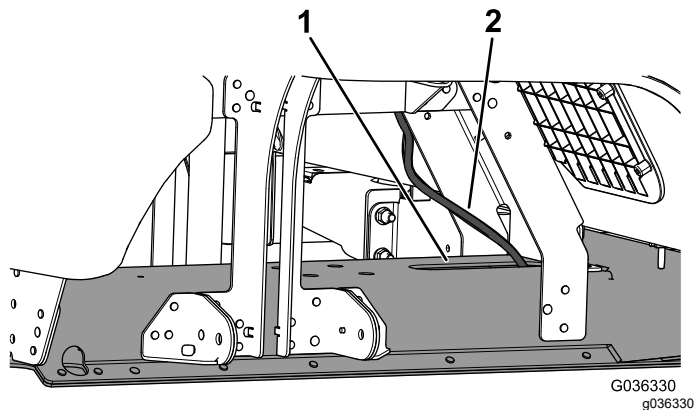
4. Leid de bijgeleverde slang langs de plaat van het vloerkanaal en door de opening in het framekanaal (Figuur 6).



**Figuur 6**

1. Framekanaal                              3. Bijgeleverde slang  
2. Plaat van vloerkanaal

5. Leid de bijgeleverde slang door de opening bovenaan het framekanaal (Figuur 7).



**Figuur 7**

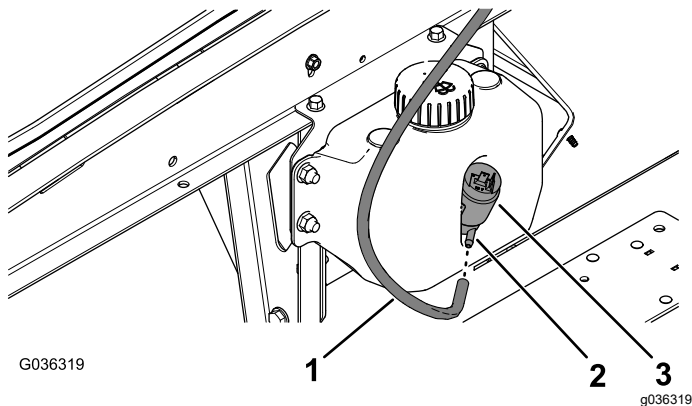
1. Framekanaal                              2. Bijgeleverde slang

6. Bevestig de bijgeleverde slang waar nodig langs het framekanaal.

7. Sluit de set aan op de pomp; zie [De slang op de pomp aansluiten](#) (bladz. 5).

## De slang op de pomp aansluiten

1. Lijn aan de sproeiervloeistoftank het uiteinde van de slang uit met de slangpilaar in de sproeiervloeistofpomp (Figuur 8).



Figuur 8

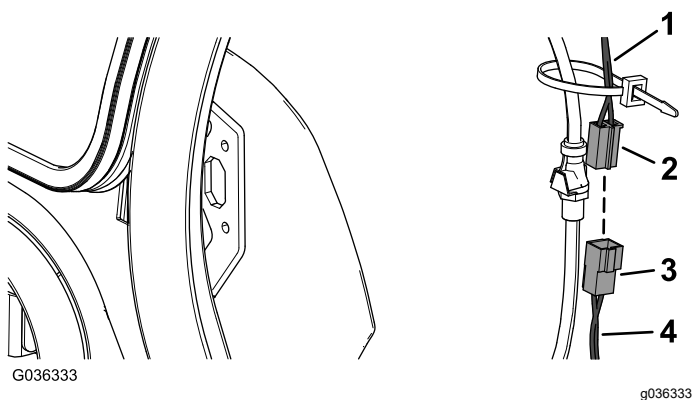
1. Slang
2. Geribde fitting
3. Motor van sproeiervloeistofpomp

2. Duw de slang zo ver mogelijk op de slangpilaar (Figuur 8).

**Opmerking:** Als de slang te lang is, maak deze dan korter.

## De bijgeleverde kabelboom leiden en aansluiten op de cabine kabelboom

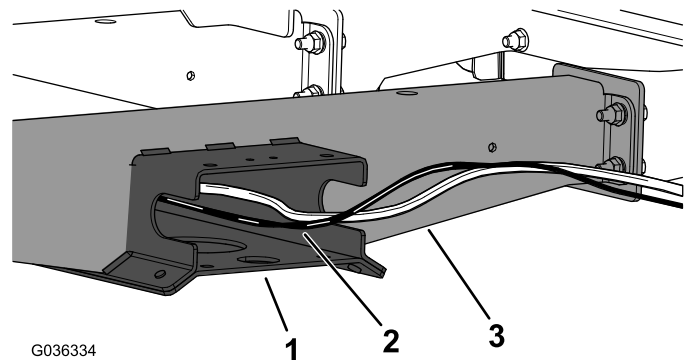
1. Verbind de mannelijke aansluiting van de bijgeleverde kabelboom met de vrouwelijke aansluiting van de cabine kabelboom (Figuur 9).



Figuur 9

1. Cabine kabelboom
2. Vrouwelijke aansluiting
3. Mannelijke aansluiting
4. Kabelboom van set

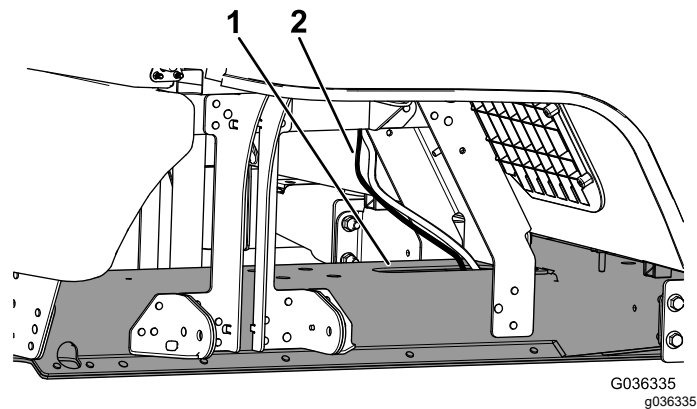
2. Leid de bijgeleverde kabelboom langs de plaat van het vloerkanaal en door de opening in het framekanaal (Figuur 10).



Figuur 10

1. Framekanaal
2. Kabelboom van set
3. Plaat van vloerkanaal

3. Leid de bijgeleverde kabelboom door de opening bovenaan het framekanaal (Figuur 11).



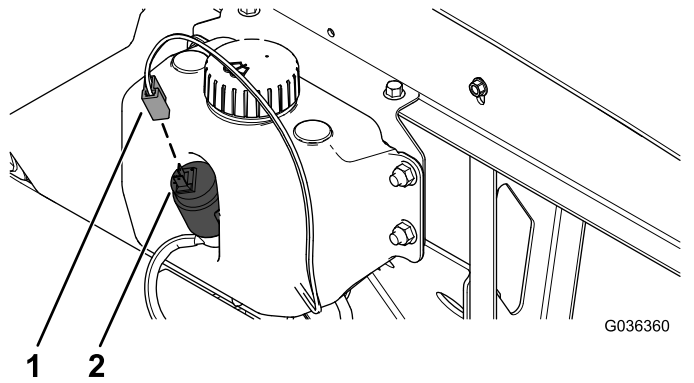
Figuur 11

1. Framekanaal
2. Kabelboom van set

4. Bevestig de bijgeleverde kabelboom waar nodig langs het framekanaal.

## De bijgeleverde kabelboom aansluiten op de sproeiervloeistofpomp

1. Lijn de connector met 2 contacten van de kabelboom uit met de stekker met 2 platte contacten van de sproeiervloeistofpomp (Figuur 12).
2. Duw de stekker van de kabelboom op de pomp tot de stekker niet meer verder kan (Figuur 12).



**Figuur 12**

1. Busconnector met 2 contacten (kabelboom)
2. Stekker met 2 platte contacten (sproeiervloeistofpomp)

---

## De accu aansluiten

1. Koppel de minkabel aan; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.
2. Laat de laadbak zakken en sluit de motorkap; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.

# De set voor ruitensproeier- vloeistof monteren

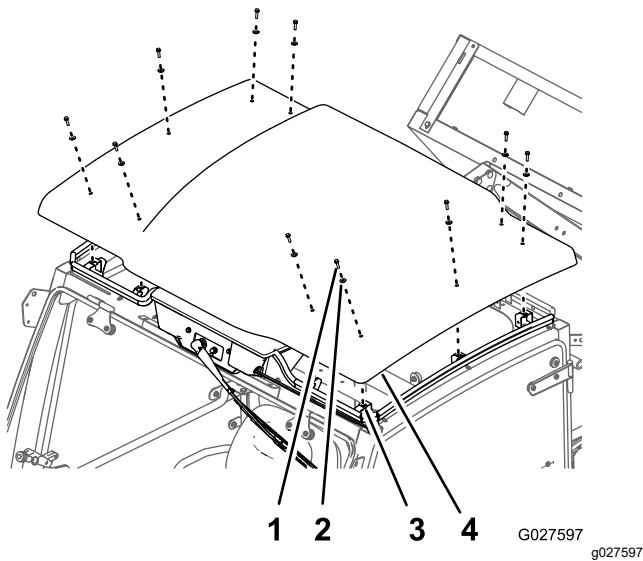
Voor modellen uit de HD serie

## Het dakpaneel verwijderen

Gewicht dakpaneel: 9,5 kg

1. Verwijder de 10 bouten ( $\frac{1}{4}$ " x 1") en 10 afdichtringen ( $\frac{1}{4}$ ") waarmee het dakpaneel aan de steunbeugels van het dak van de cabine is bevestigd (Figuur 13).

**Opmerking:** Bewaar de bouten en ringen voor de montage van het dakpaneel in [De plug van het dakpaneel en het dakpaneel monteren](#) (bladz. 14).



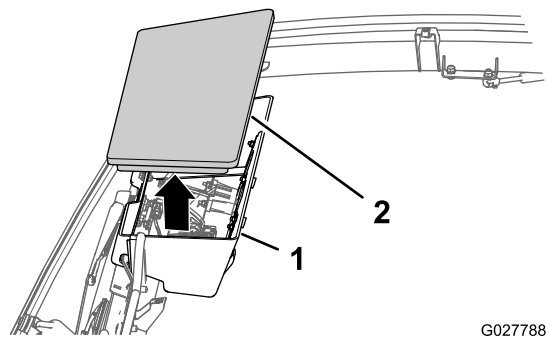
Figuur 13

- |                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| 1. Bout ( $\frac{1}{4}$ " x 1")   | 3. Steunbeugel van dak |
| 2. Afdichtring ( $\frac{1}{4}$ ") | 4. Dakpaneel           |

2. Til het dakpaneel recht omhoog op en verwijder het van de cabine van de machine.

**Opmerking:** Wees voorzichtig wanneer u het dakpaneel neerzet zodat u het oppervlak en de randen van het paneel niet beschadigt.

3. Verwijder de plug uit de dakconsole (Figuur 14).

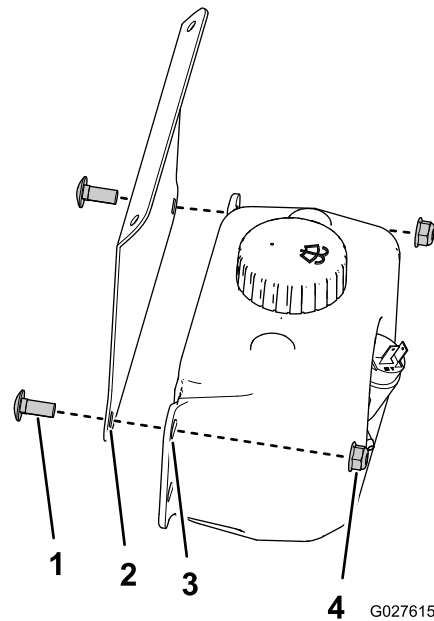


Figuur 14

- |               |         |
|---------------|---------|
| 1. Dakconsole | 2. Plug |
|---------------|---------|

## De sproeiervloeistoftank monteren

1. Monteer de sproeiervloeistoftank op de beugelbevestiging voor het sproeierreservoir; gebruik hierbij 2 slotbouten ( $\frac{5}{16}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") en 2 borgmoeren ( $\frac{5}{16}$ ") zoals afgebeeld op [Figuur 15](#).

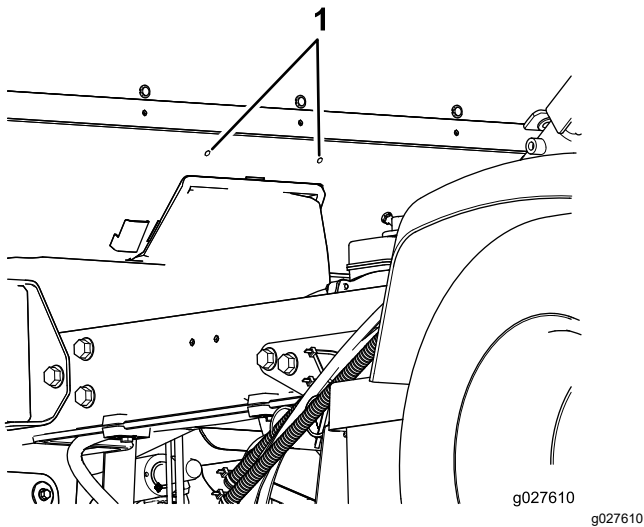


Figuur 15

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Slotbout ( $\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ")          | 3. Opening (sproeiervloeistoftank) |
| 2. Opening - vierkant (steunbeugel van tank voor HD-serie) | 4. Borgmoer ( $\frac{5}{16}$ ")    |

2. Draai de borgmoeren aan met een torsie van 1.987 tot 2.542 N·cm.
3. Zoek de 2 openingen van 6,3 mm in het midden van het achterste paneel van de cabine (Figuur 16).

**Opmerking:** De afstand tussen de openingen bedraagt 178 mm.

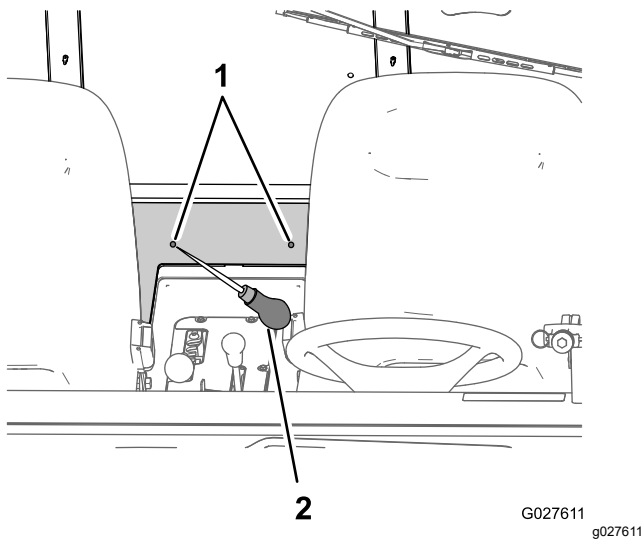


**Figuur 16**

1. Openingen – 6,3 mm

4. Maak met een els of drevel een opening door het binnenste schuimpaneel (Figuur 17) op de locaties van de openingen die u hebt gevonden in stap 3.

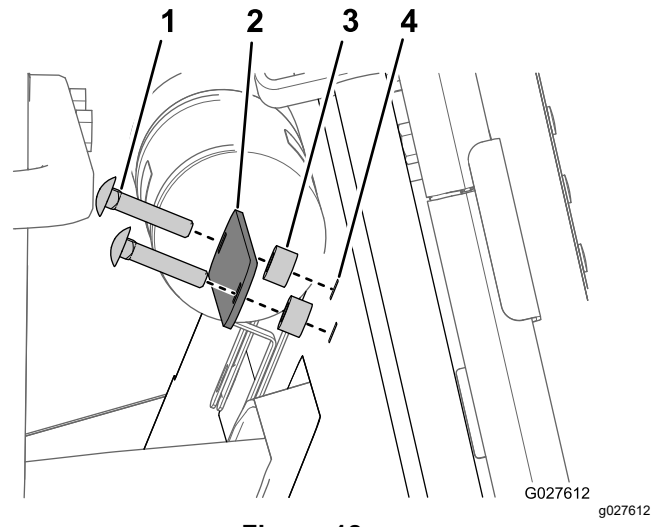
**Opmerking:** Wees voorzichtig als u een scherpe els of drevel gebruikt.



**Figuur 17**

1. Locaties van openingen van 6,3 mm – binnenste schuimpaneel
2. Els of drevel

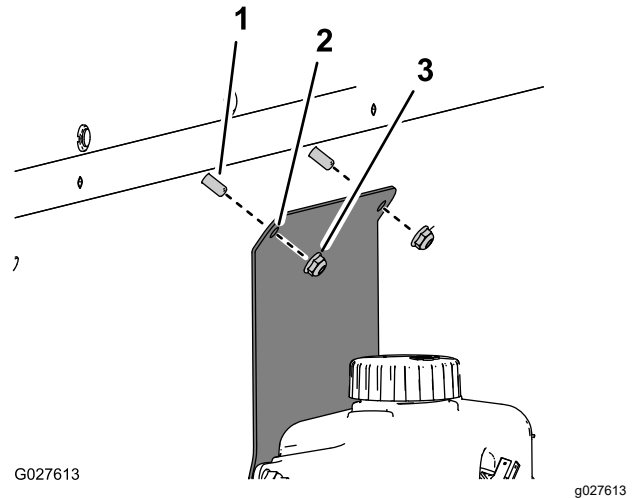
5. Bevestig de 2 slotbouten (1/4 x 1-1/4 inch), band en 2 afstandsstukken (1/4 inch) in de openingen die u in het binnenste schuimpaneel hebt gemaakt (Figuur 18).



**Figuur 18**

1. Slotbout (1/4" x 1 1/4")
2. Band
3. Afstandsstuk (1/4")
4. Locatie van opening van 6,3 mm – binnenste schuimpaneel

6. Bevestig de bevestigingsbeugel van het sproeierreservoir en de sproeiervloestoftank (Figuur 19) aan de 2 slotbouten (1/4" x 1 1/4") met de 2 borgmoeren (1/4").



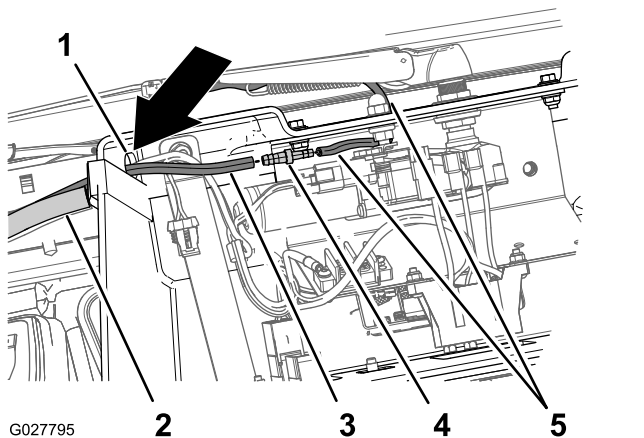
**Figuur 19**

1. Slotbout (1/4" x 1 1/4")
2. Opening (beugelbevestiging voor sproeierreservoir)
3. Borgmoer (1/4")

7. Draai de flensborgmoeren aan met een torsië van 1017 tot 1243 N·cm.

## De slang aan de ruitenwisser aansluiten

1. Leid aan de dakconsole 1 uiteinde van de slang door de opening in de dakconsole (Figuur 20)



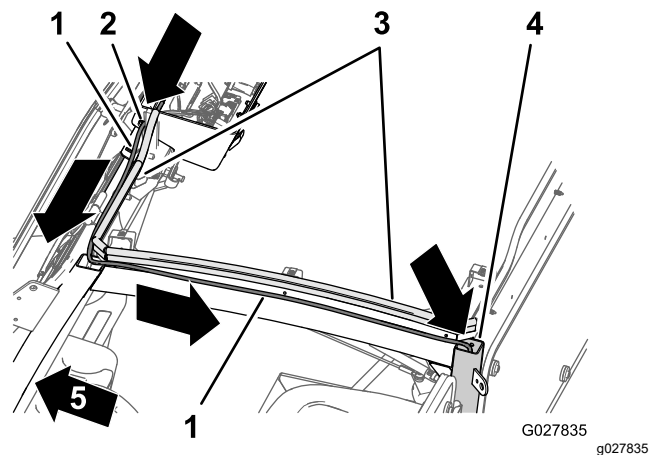
**Figuur 20**

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Opening (dakconsole) | 4. Geribde slangfitting     |
| 2. Afdichtingsrubber    | 5. Slang (arm ruitenwisser) |
| 3. Slang                |                             |

2. Plaats het smalle uiteinde van de slangpilaar in het uiteinde van de slang van de ruitenwisserarm tot de slangpilaar niet meer verder kan (Figuur 20).
3. Plaats het brede uiteinde van de slangpilaar in het uiteinde van de slang tot de slangpilaar niet meer verder kan (Figuur 20).

## De slang leiden

1. Leid de slang naar de linkerkant van de dakconsole langs het afdichtingsrubber aan de voorkant van het cabineframe (Figuur 21).

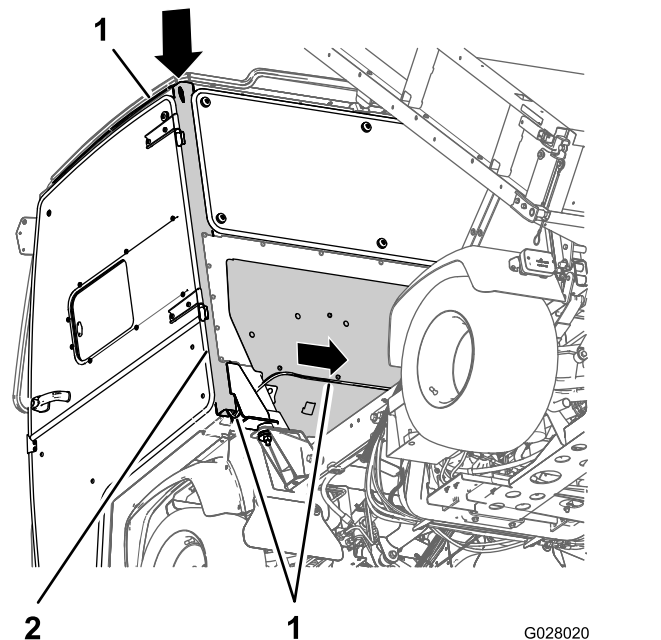


**Figuur 21**

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Slang                | 4. B-zuil (cabineframe) |
| 2. Opening (dakconsole) | 5. Voorkant van machine |
| 3. Afdichtingsrubber    |                         |

2. Leid de slang naar achteren langs het linker framekanaal van de cabine (Figuur 21).
3. Leid het vrije uiteinde van de slang in de opening aan de bovenkant van de B-zuil aan de bestuurderszijde van het cabineframe en naar beneden door het frame (Figuur 22).

**Opmerking:** Gebruik een stijve draad van ongeveer 173 cm lang om de slang door de B-zuil van het cabineframe te trekken.

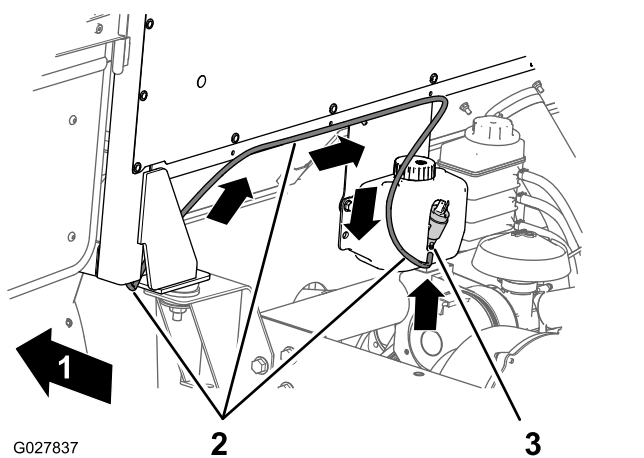


**Figuur 22**

- |          |                         |
|----------|-------------------------|
| 1. Slang | 2. B-zuil (cabineframe) |
|----------|-------------------------|

4. Leid het vrije uiteinde van de slang langs de achterkant van de cabine en lijn de slang uit met

de geribde fitting in de sproeiervloeistofpomp (Figuur 23).

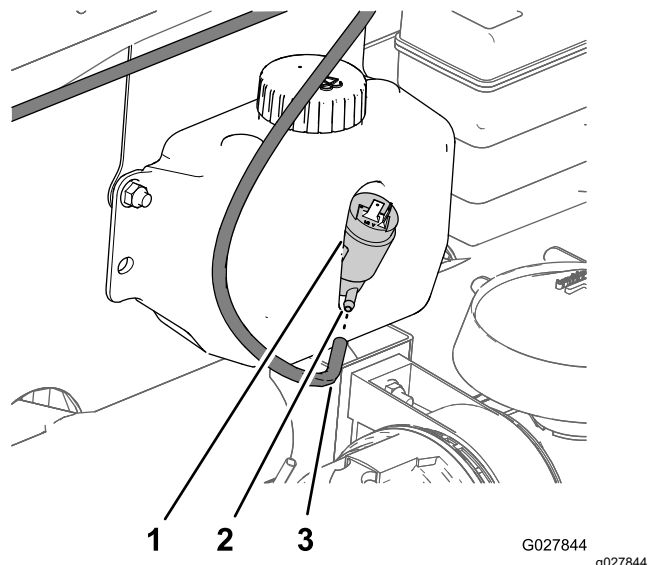


**Figuur 23**

- 1. Voorkant van machine
- 2. Slang
- 3. Geribde fitting (sproeiervloeistofpomp)

## De slang op de pomp aansluiten

1. Lijn aan de sproeiervloeistoftank het uiteinde van de slang uit met de slangpilaar in de sproeiervloeistofpomp (Figuur 24).



**Figuur 24**

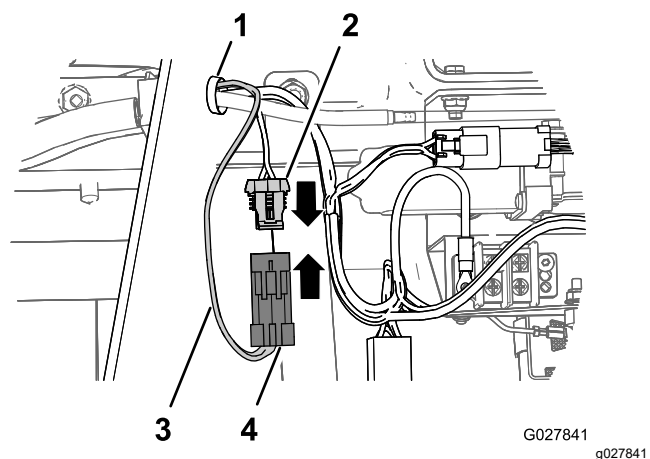
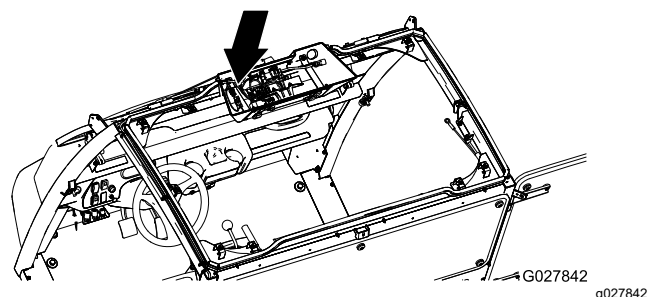
- 1. Motor van sproeiervloeistofpomp
- 2. Geribde fitting
- 3. Slang

2. Duw de slang zo ver mogelijk op de slangpilaar (Figuur 24).

**Opmerking:** Als de slang te lang is, maak deze dan korter in stap 9 van [De kabelboom en de slang bevestigen](#) (bladz. 13).

## De kabelboom bij de dakconsole aansluiten

1. Leid aan de dakconsole het kabelboomuiteinde met de stekker met 2 pinnen voor de sproeiervloeistofpomp door de opening in de dakconsole ([Figuur 25](#)).



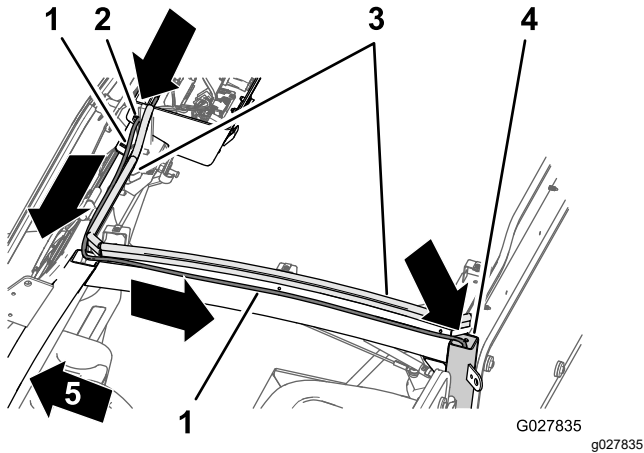
**Figuur 25**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Opening (dakconsole)                                | 3. Kabelboom van sproeiervloeistofpomp                           |
| 2. Connector met 2 contacten (kabelboom van de cabine) | 4. Stekker met 2 pinnen (kabelboom van de sproeiervloeistofpomp) |

2. Lijn de stekker met 2 pinnen van de sproeiervloeistofpomp uit met de connector met 2 contacten van de kabelboom van de cabine ([Figuur 25](#)).
3. Duw de 2 stekkers samen tot de stekkervergrendeling vastklikt ([Figuur 25](#)).
4. Leid de connector met 2 contacten van de kabelboom voor de sproeiervloeistofpomp naar de linkerkant van de dakconsole, langs het afdichtingsrubber aan de voorkant van het cabineframe ([Figuur 25](#)).

## De kabelboom leiden

1. Leid aan de dakconsole de kabelboom voor de sproeiervloeistofpomp (Figuur 26) naar links en langs de zijkant van de slang die u hebt gemonteerd in [De slang leiden](#) (bladz. 9).

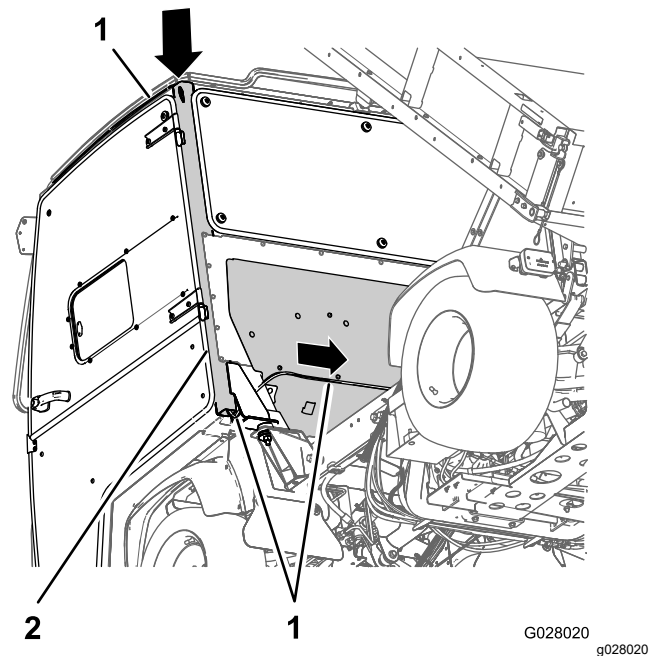


Figuur 26

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Kabelboom van sproeiervloeistofpomp | 4. B-zuil (cabineframe) |
| 2. Opening (dakconsole)                | 5. Voorkant van machine |
| 3. Afdichtingsrubber                   |                         |

2. Leid de kabelboom naar achteren langs het linker framekanaal van de cabine (Figuur 26).
3. Leid de connector met 2 contacten van de kabelboom in de opening aan de bovenkant van de B-zuil aan de bestuurderszijde van het cabineframe en naar beneden door het frame (Figuur 27).

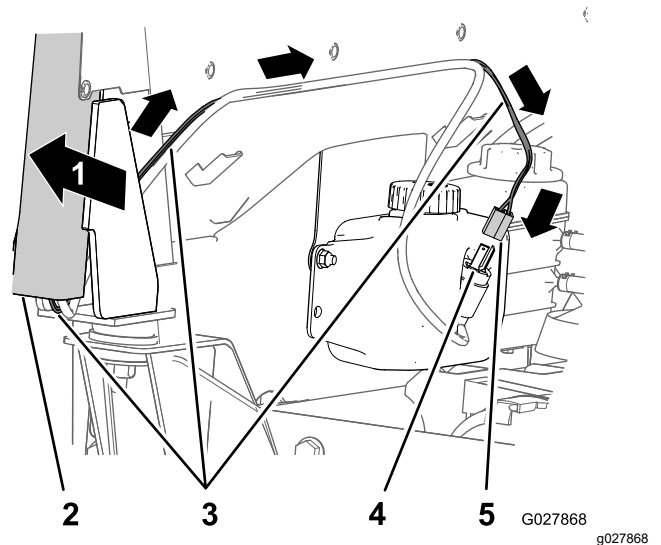
**Opmerking:** Gebruik een stijve draad van ongeveer 173 cm lang om de kabelboom door de B-zuil van het cabineframe te trekken.



Figuur 27

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Kabelboom van sproeiervloeistofpomp | 2. B-zuil (cabineframe) |
|--|-------------------------|

4. Leid de kabelboom voor de sproeiervloeistofpomp langs de achterkant van de cabine en lijn hem uit met de stekker met 2 platte contacten in de motor van de sproeiervloeistofpomp (Figuur 28).

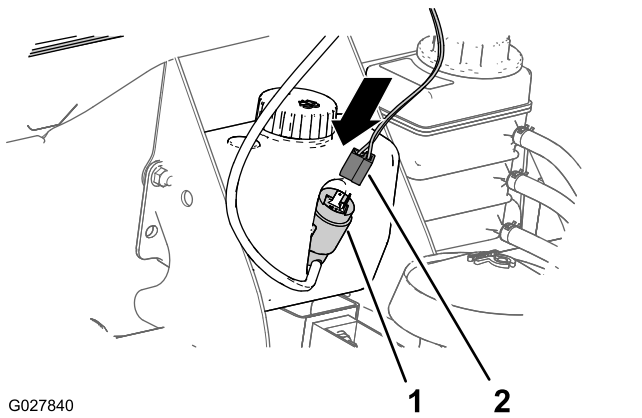


Figuur 28

- |  |   |
|--|---|
| 1. Voorkant van machine                | 4. Stekker met 2 platte contacten (motor van sproeiervloeistofpomp)   |
| 2. B-zuil (cabineframe)                | 5. Connector met 2 contacten (kabelboom van de sproeiervloeistofpomp) |
| 3. Kabelboom van sproeiervloeistofpomp |   |

## De kabelboom aansluiten op de sproeiervloeistofpomp

1. Lijn de connector met 2 contacten van de kabelboom uit met de stekker met 2 platte contacten van de sproeiervloeistofpomp (Figuur 29).



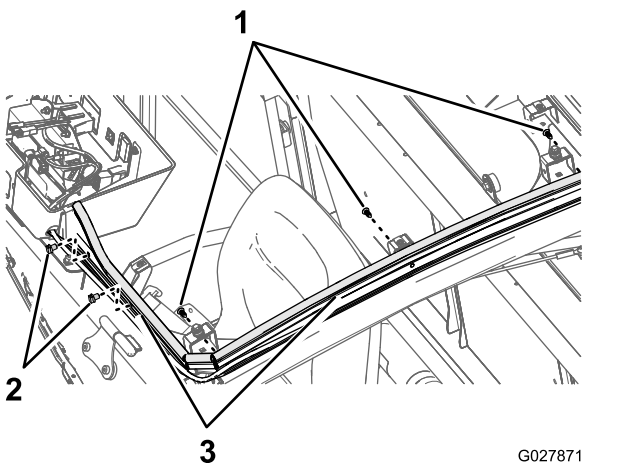
**Figuur 29**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Stekker met 2 platte contacten (sproeiervloeistofpomp) | 2. Connector met 2 contacten (kabelboom van de sproeiervloeistofpomp) |
|---|---|

2. Duw de stekker van de kabelboom op de pomp tot de stekker niet meer verder kan (Figuur 29).

## De kabelboom en de slang bevestigen

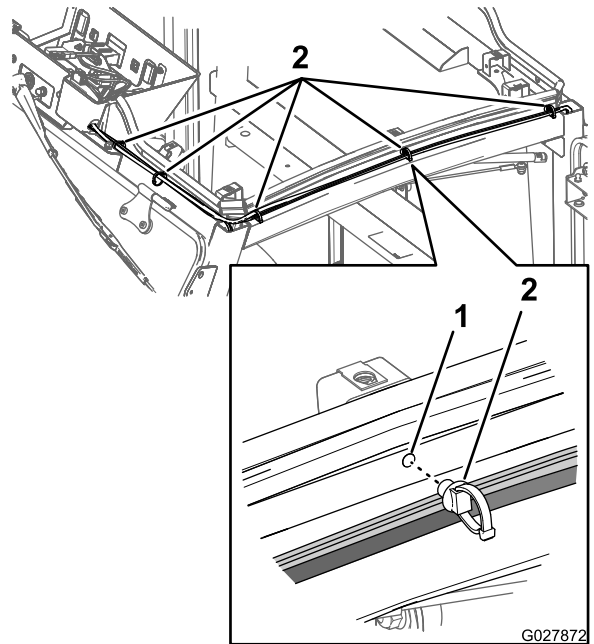
1. Verwijder de 2 kabelklemmen waarmee de kabelboom van de cabine is bevestigd aan het cabineframe vooraan links (Figuur 30).



**Figuur 30**

- |                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| 1. Drukknagels  | 3. Afdichtingsrubber |
| 2. Kabelklemmen |                      |

2. Bevestig 2 drukknagels op de plaats waar u de kabelklemmen hebt verwijderd in stap 1 (Figuur 30 en Figuur 31).



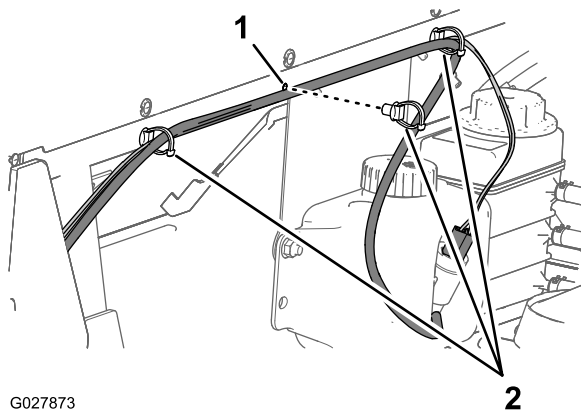
**Figuur 31**

- |   |                |
|---|----------------|
| 1. Opening (in montuur van afdichtingsrubber) | 2. Drukknagels |
|---|----------------|

3. Bevestig de kabelboom van de cabine, de kabelboom van de sproeiervloeistofpomp en de slang met het kabelbindergedeelte van de drukknagels (Figuur 31).

**Opmerking:** Haal de kabelbinder aan tot deze net nauw aansluit. Zorg ervoor dat u de slang niet dichtknijpt of samenvouwt.

4. Verwijder de 3 drukknagels boven het deurframe van de bestuurder (Figuur 30).
5. Bevestig 3 drukknagels op de plaats waar u de drukknagels hebt verwijderd in stap 4 (Figuur 30 en Figuur 31).
6. Bevestig de kabelboom van de sproeiervloeistofpomp en de slang met het kabelbindergedeelte van de drukknagels.
7. Plaats aan de achterkant van de cabine 3 drukknagels in de 3 openingen langs het achterste paneel van de cabine (Figuur 32).



G027873

g027873

**Figuur 32**

- |                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| 1. Opening (achterste cabinepaneel) | 2. Drukknagels |
|-------------------------------------|----------------|

- Laat de laadbak zakken; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.

- Bevestig de kabelboom van de sproeiervloeistofpomp en de slang met het kabelbindergedeelte van de drukknagels.
- Indien nodig kunt u de slang als volgt korter maken:
  - Verwijder aan de sproeiervloeistoftank de slang uit de geribde fitting aan de pomp ([Figuur 24](#)).
  - Snij een stuk van de slang af om het overbodige gedeelte te verwijderen.
  - Duw de slang zo ver mogelijk op de slangpilaar ([Figuur 24](#)).

## De plug van het dakpaneel en het dakpaneel monteren

- Lijn de plug die u hebt verwijderd in stap 3 van [Het dakpaneel verwijderen \(bladz. 7\)](#) uit met de bovenste opening van de dakconsole ([Figuur 14](#)).
- Duw de plug naar beneden in de dakconsole tot hij vastzit ([Figuur 14](#)).
- Lijn de openingen in het dakpaneel uit met de clipmoeren aan de beugels van het cabineframe ([Figuur 13](#)).
- Plaats het dakpaneel op het cabineframe met de 10 bouten (1/4 x 1 inch) en 10 afdichtringen (1/4 inch) die u hebt verwijderd in stap 1 van [Het dakpaneel verwijderen \(bladz. 7\)](#); zie [Figuur 13](#).
- Draai de bouten vast met een torsië van 520 tot 678 N·cm.

## De accu aansluiten

- Koppel de minkabel aan; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.

# De set voor ruitensproeier- vloeistof monteren

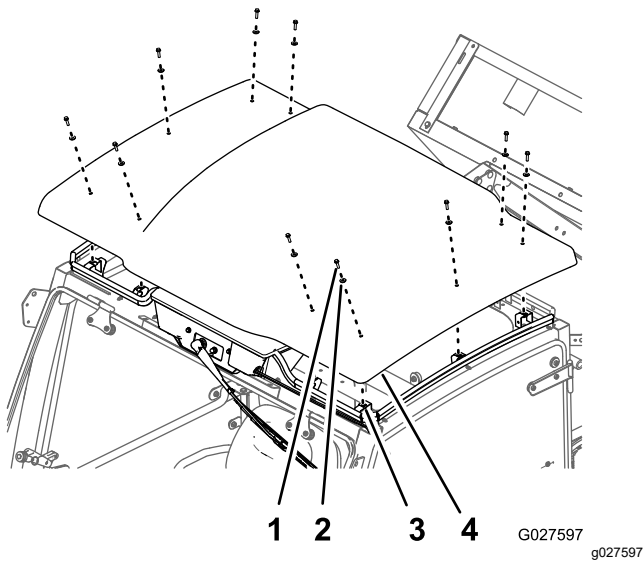
## Voor modellen uit de MD serie

### Het dakpaneel verwijderen

Gewicht van het dakpaneel 9,5 kg

1. Verwijder de 10 bouten ( $\frac{1}{4}$ " x 1") en 10 afdichtringen ( $\frac{1}{4}$ ") waarmee het dakpaneel aan de steunbeugels van het dak van de cabine is bevestigd (Figuur 33).

**Opmerking:** Bewaar de bouten en ringen voor de montage van het dakpaneel in [De plug van het dakpaneel en het dakpaneel monteren](#) (bladz. 22).



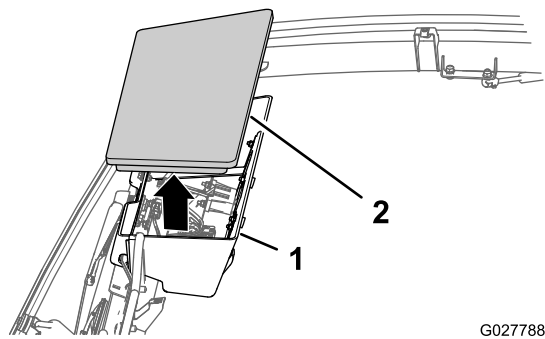
Figuur 33

- |                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| 1. Bout ( $\frac{1}{4}$ " x 1")   | 3. Steunbeugel van dak |
| 2. Afdichtring ( $\frac{1}{4}$ ") | 4. Dakpaneel           |

2. Til het dakpaneel recht omhoog op en verwijder het van de cabine van de machine.

**Opmerking:** Wees voorzichtig wanneer u het dakpaneel neerzet zodat u het oppervlak en de randen van het paneel niet beschadigt.

3. Verwijder de plug uit de dakconsole (Figuur 34).

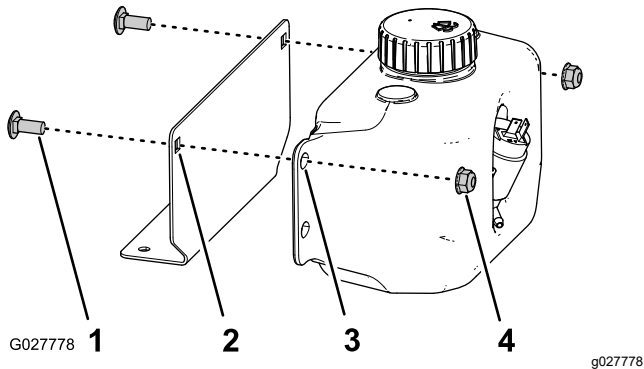


Figuur 34

- |               |         |
|---------------|---------|
| 1. Dakconsole | 2. Plug |
|---------------|---------|

## De sproeiervloeistoftank monteren

1. Monteer de sproeiervloeistoftank op de bevestigingsbeugel voor het sproeiereservoir; gebruik hierbij 2 slotbouten (5/16" x 3/4") en 2 borgmoeren (5/16") zoals afgebeeld op [Figuur 35](#).

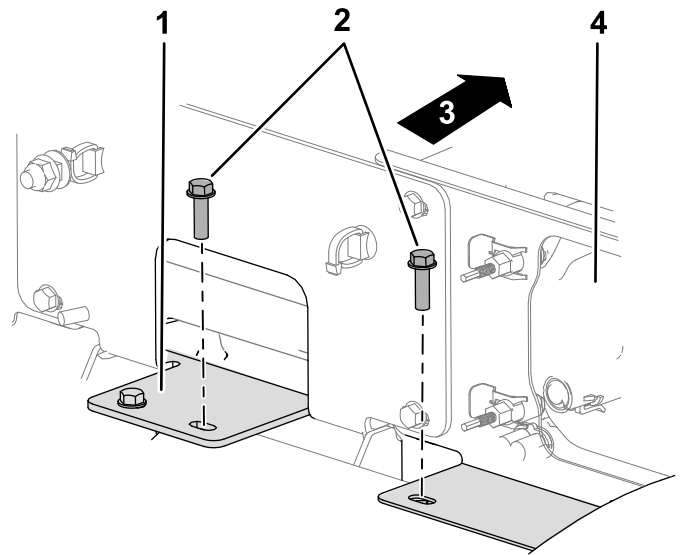


**Figuur 35**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Slotbout (5/16" x 3/4")                                 | 3. Opening (montagebeugel voor sproeiereservoir) |
| 2. Opening - vierkant (steunbeugel van tank voor MD-serie) | 4. Borgmoer (5/16 inch)                          |

2. Draai de borgmoeren aan met een torsie van 1.987 tot 2.542 N·cm.
3. Verwijder aan de onderste koplampsteun de 2 inbusbouten met rand (1/4" x 7/8"), aan de binnenkant van de rechterkoplamp, waarmee de koplampbeugels zijn bevestigd aan de koplamp ([Figuur 36](#)).

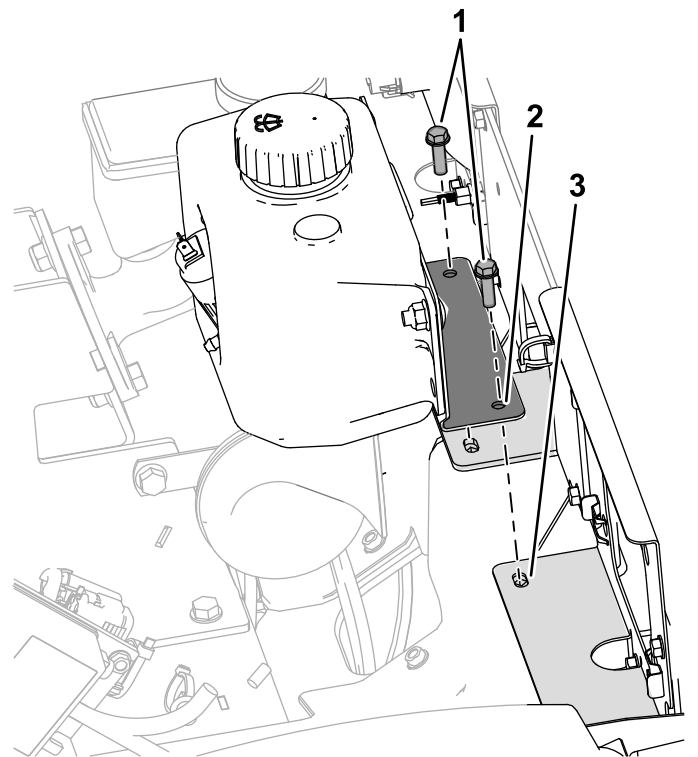
**Opmerking:** Bewaar de 2 inbusbouten met rand (1/4" x 7/8") voor de montage van de sproeiervloeistoftank en de montagebeugel voor het sproeiereservoir.



**Figuur 36**

- |                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Steunbeugel van bumper             | 3. Voorkant van machine |
| 2. Inbusbouten met rand (1/4" x 7/8") | 4. Rechterkoplamp       |

4. Lijn de openingen in de bevestigingsbeugel van het sproeiereservoir uit met de openingen in de onderste koplampsteun ([Figuur 37](#)).



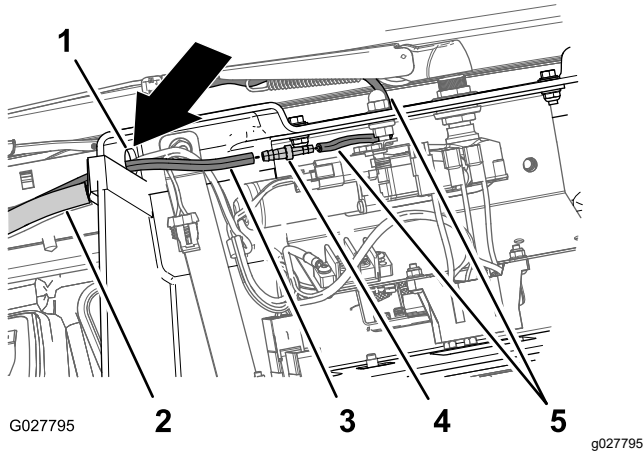
**Figuur 37**

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Inbusbouten met rand (1/4" x 7/8")                     | 3. Opening (onderste koplampsteun) |
| 2. Opening (steunbeugel van tank – modellen uit MD serie) |                                    |

5. Bevestig de steunbeugel van de tank aan de onderste koplampsteun met 2 inbusbouten met rand ( $\frac{1}{4}$ " x  $\frac{7}{8}$ ") die u hebt verwijderd in stap 3 (Figuur 37).
6. Draai de 2 bouten vast met een torsie van 79 tot 147 N·cm.

## De slang aan de ruitenwisser aansluiten

1. Leid aan de dakconsole 1 uiteinde van de slang door de opening in de dakconsole (Figuur 38)



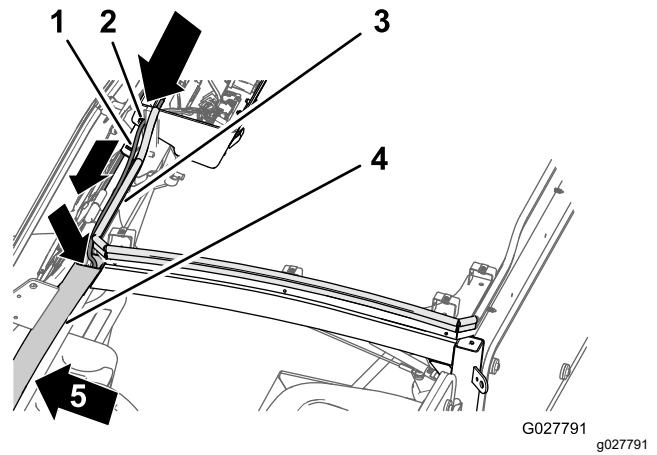
Figuur 38

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Opening (dakconsole) | 4. Geribde slangfitting     |
| 2. Afdichtingsrubber    | 5. Slang (arm ruitenwisser) |
| 3. Slang                |                             |

2. Plaats het smalle uiteinde van de slangpilaar in het uiteinde van de slang van de ruitenwisserarm tot de slangpilaar niet meer verder kan (Figuur 38).
3. Plaats het brede uiteinde van de slangpilaar in het uiteinde van de slang tot de slangpilaar niet meer verder kan (Figuur 38).

## De slang leiden

1. Leid de slang naar de linkerkant van de dakconsole langs het afdichtingsrubber aan de voorkant van het cabineframe (Figuur 39).



Figuur 39

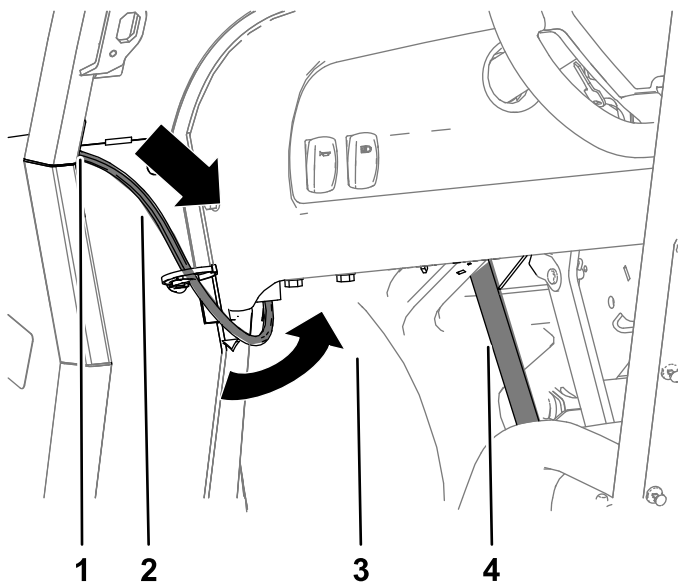
- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Slang                | 4. A-zuil (bestuurderszijde) |
| 2. Opening (dakconsole) | 5. Voorkant van machine      |
| 3. Afdichtingsrubber    |                              |

2. Leid het vrije uiteinde van de slang in de opening aan de bovenkant van de A-zuil (bestuurderszijde) van het cabineframe en naar beneden naar de opening aan de onderkant van de zuil (Figuur 39 en Figuur 40).

**Opmerking:** Deze opening bevindt zich ongeveer op gelijke hoogte met het midden van het dashboard.

**Opmerking:** Gebruik een stijve draad van ongeveer 130 cm lang om de slang door de A-zuil van het cabineframe te trekken.

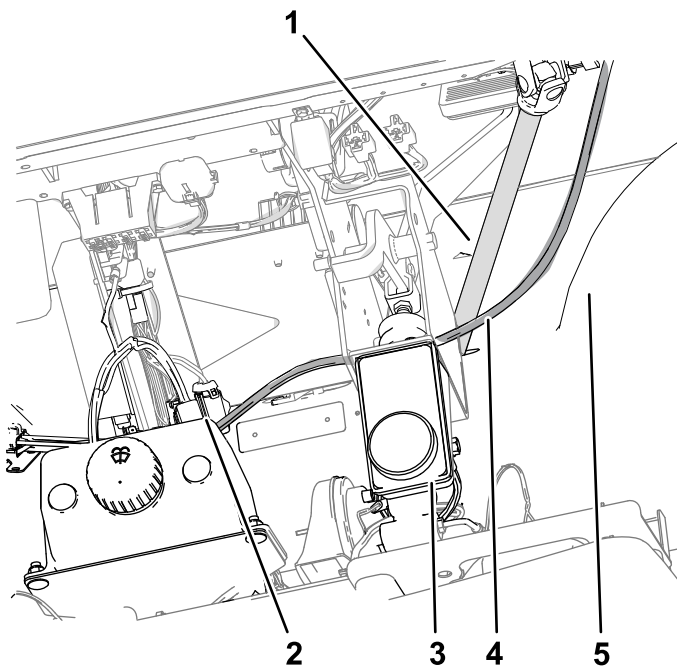
3. Leid het vrije uiteinde van de slang naar voren, tussen het spatscherm en de stuurkolom (Figuur 40 en Figuur 41).



**Figuur 40**

- |  |               |
|--|---------------|
| 1. Opening – A-zuil (bestuurderszijde) | 3. Spatbord   |
| 2. Slang                               | 4. Stuurkolom |

g444052



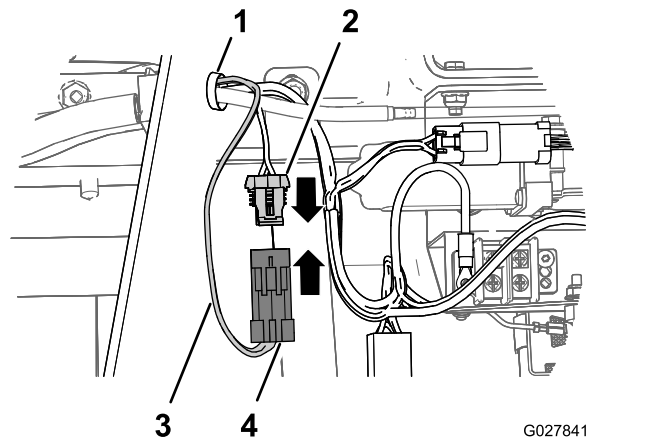
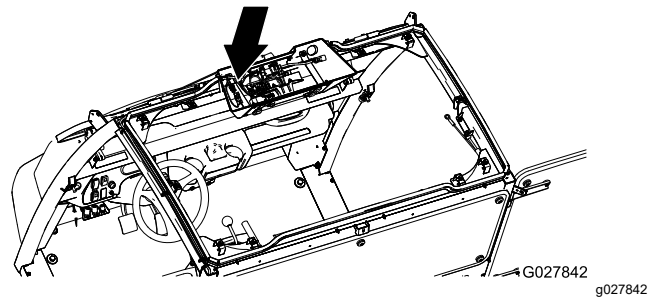
**Figuur 41**

- |                          |             |
|--------------------------|-------------|
| 1. Stuurkolom            | 4. Slang    |
| 2. Sproeiervloeistoftank | 5. Spatbord |
| 3. Hoofdremcilinder      |             |

g444053

## De kabelboom bij de dakconsole aansluiten

1. Leid aan de dakconsole het kabelboomuiteinde met de stekker met 2 pinnen voor de sproeiervloeistofpomp door de opening in de dakconsole (Figuur 42).



**Figuur 42**

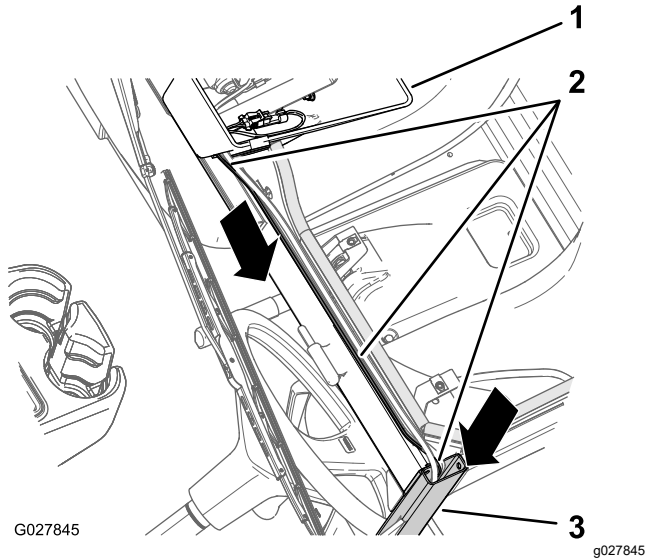
- |  |  |
|--|--|
| 1. Opening (dakconsole)                                | 3. Kabelboom van sproeiervloeistofpomp                           |
| 2. Connector met 2 contacten (kabelboom van de cabine) | 4. Stekker met 2 pinnen (kabelboom van de sproeiervloeistofpomp) |

2. Lijn de stekker met 2 pinnen van de sproeiervloeistofpomp uit met de connector met 2 contacten van de kabelboom van de cabine (Figuur 42).
3. Duw de 2 connectors samen tot de stekker vastklikt (Figuur 42).
4. Leid de connector met 2 contacten van de kabelboom voor de sproeiervloeistofpomp naar de linkerkant van de dakconsole, langs het afdichtingsrubber aan de voorkant van het cabineframe (Figuur 42).

4. Leid het vrije uiteinde van de slang naar binnen, naar de sproeiervloeistoftank (Figuur 41).

## De kabelboom leiden

1. Leid aan de dakconsole de kabelboom voor de sproeiervloeistofpomp (Figuur 43) naar links en langs de zijkant van de slang die u hebt gemonteerd in [De slang leiden](#) (bladz. 17).

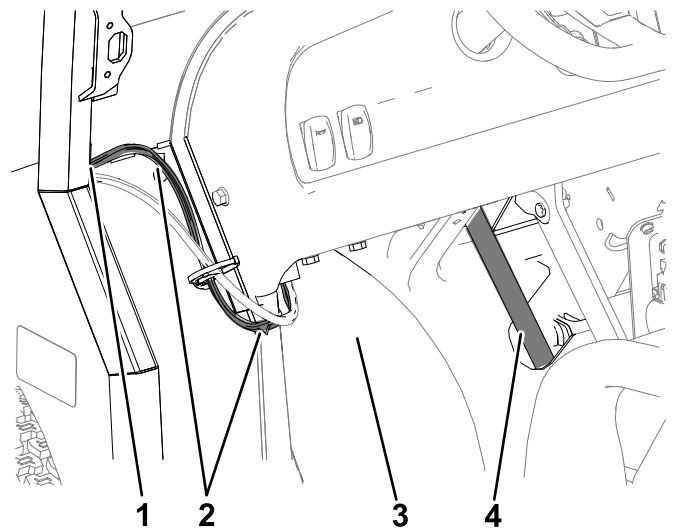


Figuur 43

1. Dakconsole
2. Kabelboom van sproeiervloeistofpomp
3. A-zuil (bestuurderszijde)

2. Leid de connector met 2 contacten van de kabelboom in de opening aan de bovenkant van de A-zuil (bestuurderszijde) van het cabineframe en naar beneden naar de opening aan de onderkant van de zuil (Figuur 44).

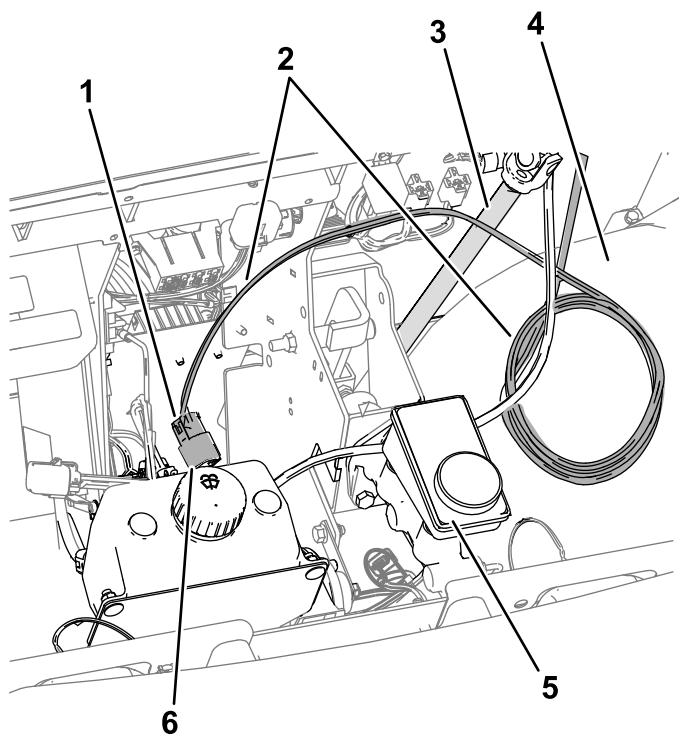
**Opmerking:** Gebruik een stijve draad van ongeveer 130 cm lang om de kabelboom door de A-zuil van het cabineframe te trekken.



Figuur 44

1. Opening – A-zuil (bestuurderszijde)
2. Kabelboom van sproeiervloeistofpomp
3. Spatbord
4. Stuurkolom

3. Leid de kabelboom naar voren, tussen het spatscherm en de stuurkolom (Figuur 44 en [Figuur 45](#)).
4. Leid de kabelboom voor de sproeiervloeistofpomp naar binnen, naar de sproeiervloeistoftank, en lijk de kabelboom uit met de stekker met 2 platte contacten op de motor van de sproeiervloeistofpomp (Figuur 45).



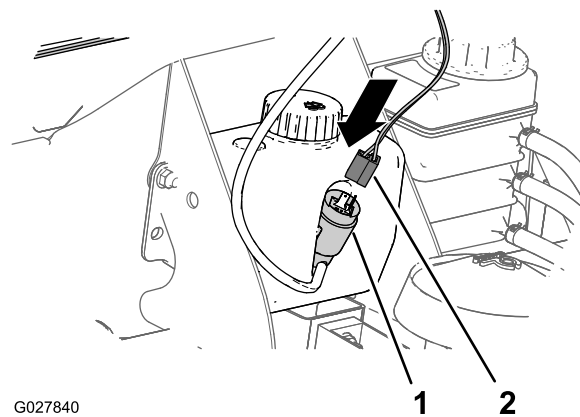
**Figuur 45**

g444055

- |   |   |
|---|---|
| 1. Connector met 2 contacten (kabelboom van de sproeiervloeistofpomp) | 4. Spatbord   |
| 2. Kabelboom van sproeiervloeistofpomp                                | 5. Hoofdremcilinder                                       |
| 3. Stuurkolom   | 6. Stekker met 2 platte contacten (sproeiervloeistofpomp) |

## De kabelboom aansluiten op de sproeiervloeistofpomp

1. Lijn de connector met 2 contacten van de kabelboom voor de sproeiervloeistofpomp uit met de stecker met 2 platte contacten van de sproeiervloeistofpomp (Figuur 46).



G027840

g027840

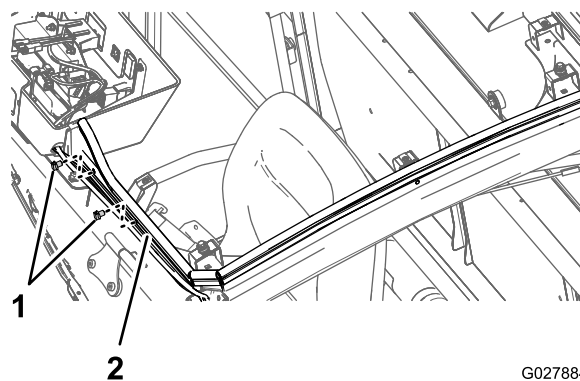
**Figuur 46**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Stekker met 2 platte contacten (sproeiervloeistofpomp) | 2. Connector met 2 contacten (kabelboom van de sproeiervloeistofpomp) |
|---|---|

2. Duw de stecker van de kabelboom op de pomp tot de stecker niet meer verder kan (Figuur 46).

## De kabelboom bevestigen

1. Verwijder de 2 kabelklemmen waarmee de kabelboom van de cabine is bevestigd aan het cabineframe vooraan links (Figuur 47).



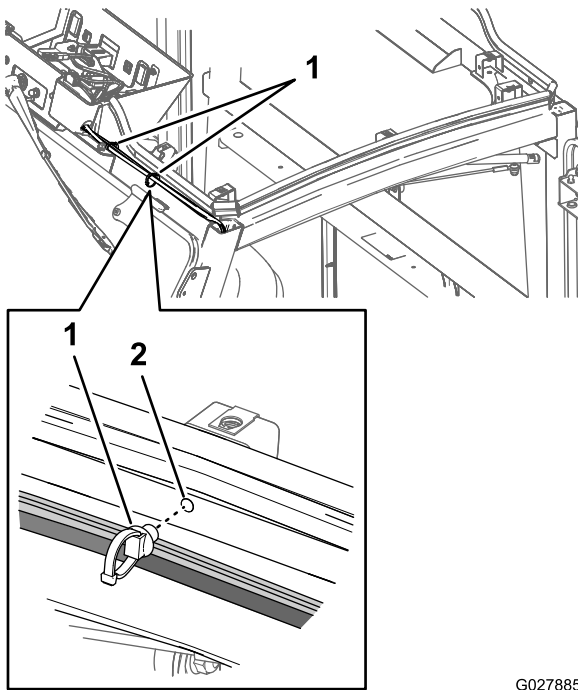
G027884

g027884

**Figuur 47**

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 1. Kabelklemmen | 2. Cabineframe |
|-----------------|----------------|

2. Bevestig 2 druknagels op de plaats waar u de kabelklemmen hebt verwijderd in stap 1 (Figuur 47 en Figuur 48).



**Figuur 48**

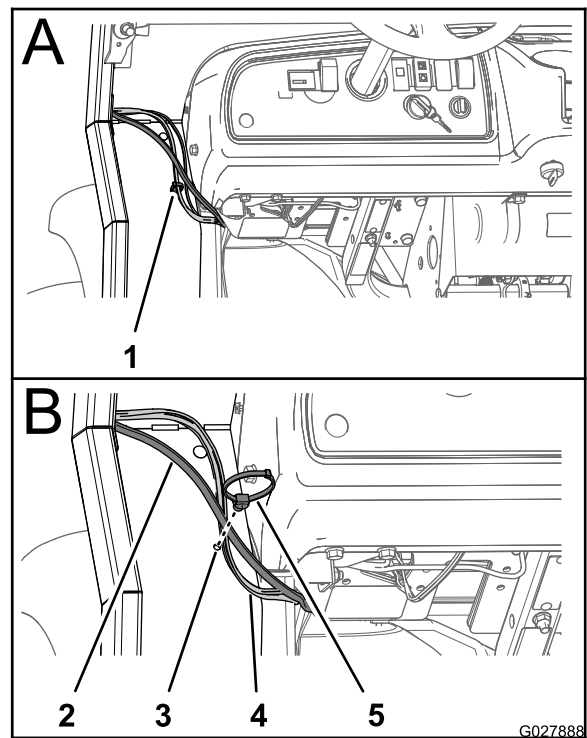
G027885  
g027885

1. Druknagel
2. Opening (cabineframe)

3. Bevestig de kabelboom van de cabine, de kabelboom van de sproeiervloeistofpomp en de slang met het kabelbindergedeelte van de drukk Nagels (Figuur 48).

**Opmerking:** Haal de kabelbinder aan tot deze net nauw aansluit. Zorg ervoor dat u de slang niet dichtknijpt of samenvouwt.

4. Verwijder de kabelklem waarmee de kabelboom van de cabine onderaan het voorste cabinepaneel, aan de bestuurderszijde van de machine is bevestigd (Figuur 49).

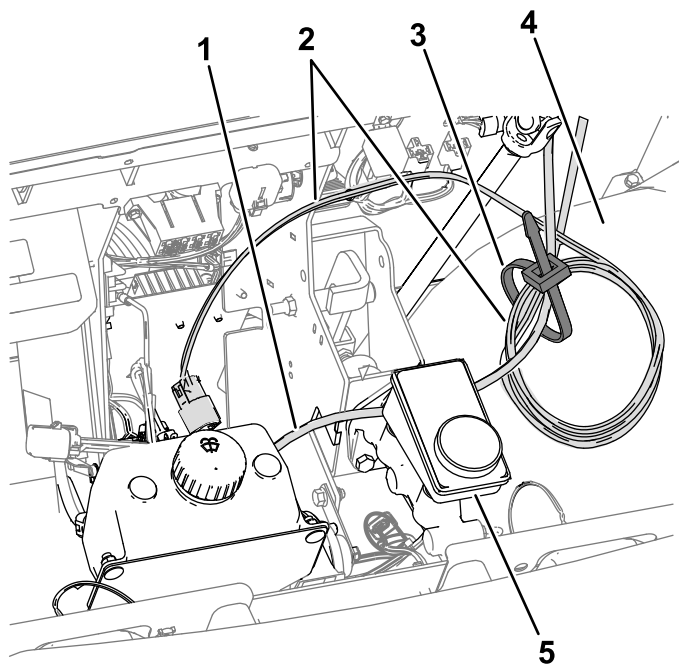


**Figuur 49**

G027888  
g027888

1. Kabelklem
2. Slang
3. Opening (voorste cabinepaneel, onderaan)
4. Kabelbomen (kabelboom van cabine en kabelboom van sproeiervloeistofpomp)
5. Druknagel

5. Bevestig een drukk Nagel op de plaats waar u de kabelklem hebt verwijderd in stap 4 (Figuur 49).
6. Bevestig de kabelboom van de cabine, de kabelboom van de sproeiervloeistofpomp en de slang met het kabelbindergedeelte van de drukk Nagel (Figuur 49).
7. Rol de overtollige kabelboom van de sproeiervloeistofpomp op (Figuur 50) en bevestig de opgerolde kabelboom en slang met een kabelbinder.



g444056

**Figuur 50**

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Slang                                 | 4. Spatbord         |
| 2. Kabelboom van sproeierpomp (opgerold) | 5. Hoofdremcilinder |
| 3. Kabelbinder                           |                     |

## De plug van het dakpaneel en het dakpaneel monteren

1. Lijn de plug die u hebt verwijderd in stap 3 van [Het dakpaneel verwijderen \(bladz. 15\)](#) uit met de bovenste opening van de dakconsole ([Figuur 34](#)).
2. Duw de plug naar beneden in de dakconsole tot hij vastzit ([Figuur 34](#)).
3. Lijn de openingen in het dakpaneel uit met de clipmoeren aan de beugels van het cabineframe ([Figuur 33](#)).
4. Plaats het dakpaneel op het cabineframe met de 10 bouten (1/4 x 1 inch) en 10 afdichtringen (1/4 inch) die u hebt verwijderd in stap 1 van [Het dakpaneel verwijderen \(bladz. 15\)](#); zie [Figuur 33](#).
5. Draai de bouten vast met een torsië van 520 tot 678 N·cm.

## De accu aansluiten

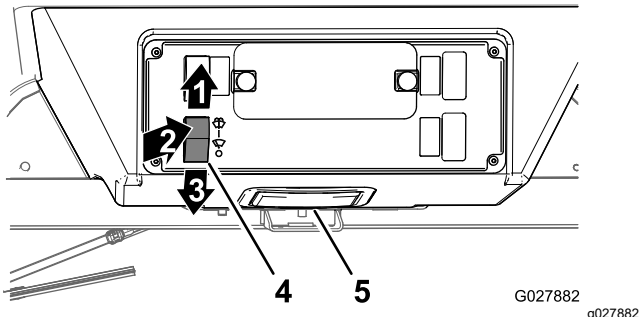
1. Koppel de minkabel aan; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.
2. Laat de laadbak zakken en sluit de motorkap; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.

# Gebruiksaanwijzing

## De ruitensproeier gebruiken

### De wisser/sproeierbediening van de voorruit gebruiken

- Duw de wisser/sproeierschakelaar naar omhoog om de ruitensproeiers van de voorruit in werking te stellen (Figuur 51).



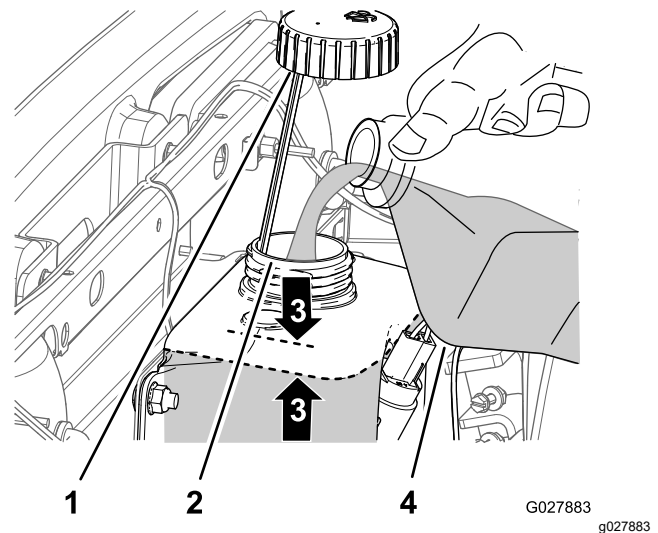
Figuur 51

1. Wisser Aan
2. Sproeier Aan (kortstondig)
3. Wisser Uit
4. Wisser/sproeierschakelaar
5. Dakconsole

- Duw de wisser/sproeierschakelaar naar beneden om de ruitensproeiers van de voorruit te stoppen (Figuur 51).
- Duw kort de bovenste helft van de wisser/sproeierschakelaar in om de sproeivloeistof op de voorruit te sproeien (Figuur 51).

## De sproeivloeistoftank vullen

1. Toegang tot de sproeivloeistoftank krijgt u als volgt:
  - Voor Workman voertuigen uit de HD serie: haal de laadbak op en plaats de laadbakbeveiliging op de hefcilinder; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.
  - Voor Workman voertuigen uit de GTX en MD serie: breng de motorkap omhoog; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.
2. Verwijder de dop van de sproeivloeistoftank (Figuur 52).



Figuur 52

1. Dop
2. Vulbuis (sproeivloeistoftank)
3. Bijvullen tot 25 mm van de bovenkant van de tank
4. Water of ruitensproeivloeistof

3. Voeg water of ruitensproeivloeistof toe via de vulbuis van de tank tot 25 mm of minder van de bovenkant van de tank (Figuur 52).

**Opmerking:** Op plaatsen waar het kan vriezen, moet u ruitensproeivloeistof voor alle seizoenen (op basis van ethanol) gebruiken.

4. Draai de dop goed vast op de vulbuis (Figuur 52).
5. De machine wordt als volgt voorbereid op gebruik:
  - Workman machines uit de HD serie – Verwijder de laadbakbeveiliging van de hefcilinder van de laadbak, berg de laadbakbeveiliging op en laat de laadbak neer; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.
  - Workman machines uit de GTX en MD serie – Laat de motorkap neer en bevestig deze met de motorkapvergrendelingen; raadpleeg uw *Gebruikershandleiding*.

# Opmerkingen:

# Inbouwverklaring

| Modelnr.: | Serienr.:     | Productbeschrijving   | Factuuromschrijving        | Algemene omschrijving     | Richtlijn               |
|-----------|---------------|---|----------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 130-5615  | Geen en hoger | Set voor ruitensproei-ervloeistof, Workman GTX/HDX/MD/HD serie werkvoertuigen uit 2015 en later | WASHER FLUID KIT [WORKMAN] | Multifunctioneel voertuig | 2006/42/EG, 2004/108/EG |

De relevante technische documentatie werd samengesteld in overeenstemming met Deel B van Bijlage VII van richtlijn 2006/42/EG.

Wij beloven op vraag van nationale overheden relevante informatie over deze gedeeltelijk afgewerkte machine over te dragen. Dit zal gebeuren via elektronische weg.

Deze machine mag pas in werking worden gesteld als ze geïntegreerd is in een goedgekeurd Toro model zoals beschreven in het toegevoegde gelijkvormigheidsattest en in overeenstemming met alle instructies, waardoor men ervan kan uitgaan dat ze in overeenstemming is met alle relevante richtlijnen.

Gecertificeerd:



Tom Langworthy  
Technisch directeur  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
mei 23, 2023

Erkende vertegenwoordiger:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium



**Count on it.**